様式４－２

**Precauções referentes ao envio do intérprete médico voluntário**

**1 Sobre o aviso de confirmação de envio do intérprete médico voluntário**

医療通訳ボランティア派遣の決定の内容の連絡について

A instituição médica, etc. entrará em contato no local indicado no termo de consentimento se poderá ou não enviar o intérprete e, em caso afirmativo, também transmitirá a data e o horário.

O contato será feito através de FAX (ou enviado ao endereço de e-mail do telefone celular, caso não tenha FAX). Caso não tenha FAX nem e-mail do telefone celular, entrará em contato no telefone celular.

Caso não receba a ligação da instituição médica, etc. até o dia anterior da data desejada para o envio do intérprete, por favor, entre em contato no local indicado abaixo.

**2 Sobre o cancelamento do envio do intérprete médico voluntário**

医療通訳ボランティア派遣を取り消しされる場合について

Se deseja cancelar, por um motivo inevitável, depois de receber o aviso de confirmação do envio do intérprete médico voluntário pela instituição médica, etc., por favor, ligue imediatamente no telefone indicado abaixo.

Se o responsável estiver ausente no momento em que ligar, avise através do e-mail. Se for avisar sobre o cancelamento através do e-mail, no assunto escreva "CANCEL e em seguida, escreva *seu nome* (em alfabeto romano)" e anote o motivo do cancelamento na mensagem.

Caso não entre em contato até às 15h do dia anterior à data de envio do intérprete médico voluntário, estará susceptível a ter que pagar as despesas.

Além disso, caso cancele sem aviso prévio, depois do ocorrido, não poderá utilizar mais o serviço de intérprete médico voluntário.

**Contato**

連絡先

|  |  |
| --- | --- |
| Nome da instituição médica, etc.  医療機関等の名称 |  |
| Responsável  担当者 |  |
| Telefone  電話 |  |
| E-mail  メールアドレス |  |

⚫ Ao entrar em contato por telefone, por favor, converse em japonês na medida do possível.

電話により連絡する場合は，なるべく日本語でお願いします。

**(Regras de atividade do intérprete médico voluntário: extraído da regulamentação de uso)**

（医療通訳ボランティアの活動ルール　～利用規程から抜粋～）

|  |
| --- |
| \* O nome e o contato do intérprete médico voluntário não será informado ao paciente pela instituição médica, etc. nem pelo próprio intérprete.  医療通訳ボランティア及び医療機関等は，患者さん等に対して，医療通訳ボランティアの名前及び連絡先を伝えません。  \* O intérprete médico voluntário não pode atender assuntos particulares do paciente, que não estejam relacionados com a atividade voluntária de intérprete médico.  医療通訳ボランティアは，医療通訳のボランティア活動と関係のないこと及び患者さん等の個人的な依頼については，対応できません。 |